



Zegelstempel van het Wittevrouwenklooster gevonden bij de Bouw van de NMB.Bank naast het Generaalshuis

buurtkrant witevrouwenveld

JAARGANG 21 NR. 10
DECEMBER 1999

REDAKTIEADRES:
AARTSHERTOGENPLEIN 24
6226 XZ - MAASTRICHT
TEL.: 3620066
FAX.: 3621263
BANKREK. NR. S.N.S. 862605253
OPLAGE: 2850
VOLGENDE BUURTKRANT VERSCHIJNT 5 FEBRUARI
KOPIJ INLEVEREN VOOR 22 JANUARI 2000

VAN DE REDAKTIE

Zo aan het eind gekomen van deze jaargang moeten we natuurlijk even stilstaan bij de bijzondere jaarwisseling. Over millenniumproblemen zullen we het maar niet hebben. Als het goed is valt dit krantje zo rond sinterklaas bij u in de bus.

Deze vriendelijke oude baas heeft de afgelopen duizend jaar ook overleefd, dus de kinderen van nu hoeven zich nog niet ongerust te maken of de goedheiligman wel millennium-proof is.

De buurtkrant gaat inmiddels de 22ste jaargang in, en dat zal de plaatselijke carnavalsvereniging wellicht op een idee brengen. Carnaval valt laat, dus u heeft ruimschoots de tijd om uw kopij in te leveren (de eerstvolgende buurtkrant verschijnt overigens begin februari).

Wat zal de toekomst ons brengen. Vliegende schotels verwachten we voorlopig niet, je wordt er zo draaijerig van. Maar de verfijning van de elektronica neemt wel ongekende dimensies aan. Digitale video tussen de bloemkool in de supermarkten, chips-implantaten bij spijsbelleerlingen (zodat de ouders via satellietregistratie kunnen nagaan waar hun kroost uithangt), topsport dankzij genetische manipulatie: we komen nog toe aan een horrorrubriek.

Maar laten we het voorlopig nog maar even gezellig houden: de redactie wenst lezers en adverteerders een prettige jaarwisseling toe, met kaarsjes en oliebolletjes, en pas op met vuurwerk!



Bij gelegenheid van dit millenniumnummer doen we deze keer weer een forse duik in het verleden.

Grote foto's boven en onder: oudste wooncomplex van Wittevrouwenveld, omstreeks 1923 (afgebroken in 1969). Hoek Aartshertogenstraat - Keizer Ottostraat (boven) en Habsburgerstraat (onder).

Kleine foto links: zelfde hoek als boven met betonwoningen uit 1950. Afgebroken rond 1980 (beginperiode van de buurtkrant).

Onderste foto's: spelende kinderen in de Habsburgerstraat in 1949. We zien o.a. wijkzuster Dirven van Wijkhuis Maris Stella (destijds gelegen aan de Tillystraat).





Nog drie foto's, het Rijke Roomsche Leven van Witte vrouwenveld.

Boven: RK Harmonie St. Caecilia voor de pastorie (1927). Sinds 1957 musiceren ze onder de naam De Gele Rijders. Zittend (met de armen over elkaar) pastoor Jacobs. Met dirigerstok zien we koster J. Smeets, met kapelaan R. Winssen.

Foto links: het Maagdenkoor, opgericht in 1927. Gelukkig zijn ze niet allen maagd gebleven. Achtergrond: Burg. Nierstraszstraat (jaren 50).

Foto beneden: hulde aan het gouden bruidspaar Welters in de Habsburgerstraat (1968) door page Frenske Damen en bruidjes van de Gulielmusparochie.



KIJK OP DE WIJK



KEVERTJES OP DE VOETBALWEI

Het is ondertussen wel winter, maar bij voetbalclub Willem-1 zijn de kevers nog volop actief. Sinds augustus zijn er zo'n 30 nieuwe aanmeldingen, waaruit een bambino-team (onder 7 jaar!) en een E-team kon worden samengesteld. Ook traint al enige tijd een groep meisjes (10-14 jaar) die na de winterstop vermoedelijk zullen deelnemen aan de competitie. Wie de jeugd heeft, heeft de toekomst en dat heeft Willem-1 altijd voor ogen gehad. Vol vertrouwen gaan de rood-zwarten dan ook het nieuwe millennium tegemoet.

Op de foto een groepje jonge "kevertjes" onder leiding van Henk Werlotte en Frans Aaldijk. Willem-1 beschikt ook over een A-jeugd-team. Overigens is het passen en meten in deze leeftijdscategorie, waar iedere speler welkom is. De trainingen zijn op dinsdag- en donderdagavond voor A-jeugd en senioren, en op woensdag voor de overige jeugd. De velden zijn gemakkelijk te vinden: Olympiaweg voorbij de sporthal. Kantine tel. 3635553.



EEN WINKEL
VOL KLEUR

JO HEUTS
VERF EN BEHANG

Frankenstraat 143-145
Maastricht tel.: 3620850

Groente & Fruithandel
YASAR MARKET
Turkse specialiteiten

Frankenstraat 177
6224 GM Maastricht Tel. 3638520

KRINGLOOPWINKEL WITTEVROUWENVELD

- kleding
- meubels
- speelgoed
- boeken
- electr. apparaten
- snuisterijen

Openingstijden: dinsdag t/m vrijdag 9.00-17.00 uur
maandag 13.00-17.00 uur
zaterdag 9.00-16.00 uur

Frankenstraat 128 - telefoon 362 62 16



**Bewonersbelangen
Wittevrouwenveld**

Secr.: Edisonstraat 4
6224 GK Maastricht

Tweewielerspecialist

JAN FIETS

't adres voor uw fietsen en reparatie

Old Hickoryplein 16-17
Tel. 043 - 363 72 58

's maandags gesloten en
donderdag vanaf 12.30 uur gesloten

DE OUDERENADVISEUR

Een nieuwe service voor ouderen in Maastricht: de ouderenadviseur.

Herkent u dat ook: u wordt ouder en...

- * u ziet door de bomen het bos niet meer met al die welzijnsinstellingen
- * u heeft moeite rond te komen van uw AOW of klein pensioen
- * u komt steeds meer alleen te staan, u heeft nog weinig aanspraak
- * u heeft steeds meer moeite met boodschappen doen, eten koken, de deur uit gaan
- * u bent op zoek naar leuke activiteiten met leeftijdgenoten



Kortom, u zou best eens met iemand willen praten die u bij uw vragen de weg kan wijzen, die uw problemen aanhoort, die wel weet waar u moet zijn en bij welke instantie en die weet welke activiteiten u zoal kunt doen. Zo iemand zou een ouderenadviseur van Trajekt kunnen zijn.

Sinds oktober 1999 werk ik, Hanny Schoonen, als ouderenadviseur in de buurten Wittevrouwenveld, Wyckerpoort, Wyck, Maartenspoort, Scharn en Heer. U kunt bij mij terecht wanneer u met vragen zit, zoals de voorbeelden hierboven. Ik kom dan bij u thuis om uw vragen te bespreken. U kunt mij bellen op 3620066 om een afspraak te maken of u kunt naar het spreekuur komen dat ik op vrijdag tussen 10.00-12.00 uur houd in wijkhuis Maris Stella.

Bij het beantwoorden van uw vragen heb ik altijd uw belang voor ogen; samen zoeken we naar de beste oplossingen, samen kijken we bij welke instantie u het best terecht kunt en samen leggen we de contacten met die instanties of doen we de aanvragen.

In het Bic aan de balie van het wijkhuis kunt u ook een folder hierover krijgen.



HAPPY KIDS KERSTSHOW EN FEESTAVOND

Op zaterdag 18 december is het weer zover. Voor de vijfde keer organiseren de Happy Kids een kerstshow en feestavond voor alle buurtbewoners en belangstellenden. Omdat het de 5e kerstshow is zullen een aantal bekende figuren uit vorige shows de revue passeren. Buiten de geweldige optredens van nummers uit deze tijd, bliken we terug op de vele rampen die het afgelopen jaar hebben plaats gevonden op de hele wereld. We denken aan de oorlog in Kosovo, de aardbevingen in Turkije enz. Verder zullen we ons gaan voorbereiden op de nieuwe eeuw en dat gaan we doen op een spetterende manier. Het thema van dit jaar is Disney. Een aantal bekende Disney-sprookjes zullen de revue passeren. Kortom de laatste kerstshow van deze eeuw mag u zeker niet missen. Het geheel zal plaatsvinden in Trefcentrum Wittevrouwenveld. De entree is VRIJ en de zaal is geopend vanaf 19.00 uur (niet eerder). De voorstelling zal van start gaan om precies 20.00 uur en wordt gepresenteerd door Sjeff Zwackhalen en Roy Badjou. Aansluitend is er de feestavond met muziek van Rico Vrijhoeven en zijn disco Apollo-show!! Vooral de iets oudere mensen van de buurt raden we aan om iets eerder te komen i.v.m. de plaatsen in de zaal. TOT ZIENS!!!!

KINDERWERK

Bij deze wil ik de vrijwilligers van het kinderwerk bedanken en ik wil ze benoemen tot vrijwilligers van de eeuw!! En alle kinderen, ouders en iedereen die het jeugdwerk een warm hart toedraagt: hele fijne dagen en tot de volgende eeuw!! Vrijwilligers bedankt en fijne vakantie.

Er schijnen mensen in de buurt rond te lopen die collecteren voor het jeugdwerk van Maris Stella. Dit is echter NIET het geval. Onze mensen kunnen zich identificeren.

Er is op dit moment géén collecte!!

Manon Pachen, Maris Stella

BUURTINFORMATIECENTRUM WITTEVROUWENVELD

Het Bic gaat wegens de feestdagen dicht van maandag 27 december 1999 tot maandag 3 januari 2000.

In deze week wordt er ook geen spreekuur gehouden van: WAO, Sociale Dienst, Algemeen Maatschappelijk Werk, Bureau Burgerraadsleden en het Bureau voor Rechtshulp.

Het Bic wenst alle bewoners van WVV prettige feestdagen.

Kadoland en huismooimaakartikelen

SALMAN en ABDULKADIR & POPULAIRE

Levensmiddelen & Groente/Fruit
Manager Abdulkadir

- kristal
- porseleinen poppen
- schilderijen
- kussens
- dekbedden
- lampen
- klokken in versch. maten
- fruit
- Turkse specialiteiten
- Chinese vazen
- groente/fruit
- zijden bloemen
- tapijten
- dekbedspreien met gordijnen
- strijkplanken
- kado-artikelen
- beelden met verschillende motieven
- pannensetten
- huishoudartikelen
- tafelkleedjes

KIPPENBOUTEN
vanaf 5 kg (f 17,50) thuis bezorgd (onder controle keuringsdienst van waren, certificaat aanwezig)
Bij 10 kg Kippenbouten: **GRATIS**
250 gr.
salami/rundvlees/kip

TURKS BROOD
(stok/rond) f1,-

Frankenstraat 130 - Tel./Fax: 3633687

Voorheen Diech & Miech Boutique



city mode

AANBIEDING

- Koltruije wit of zwart **f12,50**
- Stretch truien met kol of v-hals **f25,-**
- Velours sweater 1/2 prijs **f25,-**
- van f49,95 voor
- Shirt in tigerprint van f39,95 voor **f18,-**
- Kindersokken (wit of blauw) 4 paar **f10,-**
- Dames nachtjapon voor **1/2 prijs**

Wij wensen al onze klanten prettige feestdagen en een gelukkig nieuwjaar!

Frankenstraat 155 6224 GN Maastricht
Tel. 043 - 3626855

Drankenhandel Van Aubel

Voor al uw dranken

Vergelijk onze prijzen!

Tel. 3634934

Eburonenweg 31 Maastricht

HORREN

op maat gemaakt en thuis bezorgd.
Bel Pelo doe het zelf:
043-3622519

Trefcentrum Wittevrouwenveld

Edisonstraat 4,
6224 GK Maastricht
Telefoon 043 - 3621176.

VOOR EEN VOLLEDIGE VERZORGING VAN UW: Koffietafels - bruiloften - vergaderingen - verenigingsactiviteiten - bedrijfsfeesten.



tot ziens in het TREFCENTRUM

Vergeet uw MaastrichtPas niet!

van **Bommel** SUPERIOR SHOES®

MEPHISTO

HELIOFORM

Gabor ara Jenny



Modeschoenen **Bosch**

Voltastraat 28, Maastricht - Oost (bij de kerk)
tel. 3635121 's maandags gesloten geen koopavond



U wordt uitgenodigd om Uw "goede buur" voor te dragen voor de APPLE PARK HOTEL WAARDEBON van f. 35,-. Hoe gaat dat? Regelmatig verzorgt uw buurman uw tuin, de buurvrouw doet altijd Uw boodschappen, regelmatig wordt die pan soep gebracht of Uw bureu zijn gewoon altijd vriendelijk. Zet dit kort op papier en stuur/breng het naar Wijkhuis Maris Stella, Aartshertogenplein 24, 6226 XZ Maastricht onder vermelding van: APPLE PARK HOTEL WAARDEBON

NIEUWE BEDRIJFSLEIDER ESBEEWEE

Sedert 11 oktober heeft het eSBeeWee een nieuwe bedrijfsleider gekregen. Het is Marlou Laudy. Zij werkte al langer in het Trefcentrum bij Werk en Bemiddeling. Zij heeft al langer grote affiniteit met mensen die langdurig werkloos zijn of deels in de WAO zitten. Vandaar dat haar keuze voor het eSBeeWee niet zo vreemd is. Voorheen begeleidde zij ook nog 7 schoolverlaters van het Voortgezet Speciaal Onderwijs naar betaald werk en de nazorg. Het werken in onze buurt geeft haar veel voldoening. Werk en Bemiddeling werkt drempelverlagend voor in werkzoekende uit de eigen buurt. Zij bracht hierbij de in WVW wonende werkzoekenden en werkgevers bij elkaar. Haar huidige werk bij het eSBeeWee bestaat o.a. uit werkvoorbereiding, plannen, administratie, werk controleren, offertes uitbrengen, begeleiding, functioneringsgesprekken en begeleiding



van stagiaires. Momenteel werken er 20 mensen en 4 parkeerwachters (Geusselt). Overigens is Frans Kusters er nog altijd werkzaam als directeur. Er breken trouwens spannende tijden aan, nu er in 2000 begonnen wordt met een grondige renovatie en uitbreiding van het Trefcentrum waar-door eSBeeWee ook wat ruimer in haar jasje komt te zitten. Zo komen er o.a. een douche- en kleedruimte. Marlou merkt ten slotte op dat haar werk weliswaar erg druk is maar haar wel erg veel voldoening geeft. Zij vindt het jammer dat Wittevrouwenveld vaak zo'n slechte naam heeft in Maastricht. Zij bestrijdt dit ten eerste en vindt het een openbaring er te mogen werken. De medewerkers van het eSBeeWee wensen alle buurtbewoners prettige feestdagen toe.

HARTSLAG LIMBURG

RECORDPOGING STOPPEN MET ROKEN OP 1 JANUARI 2000

Jaarwisselingen zijn voor veel rokers vaak aanleiding om met roken te stoppen. Gedurende de aankomende eeuw- en millenniumwisseling zal dat nog eens extra het geval zijn. Een speciale stoppen-met-roken-actie op de rand van een nieuw millennium ondersteunt rokers bij hun stoppoging. De actie met als titel 'Dat kan ik ook' heeft als doel een record aantal rokers te helpen stoppen met roken op 1 januari 2000. Hartslag Limburg ondersteunt deze actie van harte. Nederland telt momenteel nog ruim 4 miljoen rokers. Jaarlijks ondernemen ongeveer 150.000 mensen een stoppoging rondom de jaarwisseling. Met de actie 'Dat kan ik ook' wordt geprobeerd dit aantal op 1 januari 2000 te verhogen. Deze millenniumactie is een gezamenlijk initiatief van de Nederlandse Kankerbestrijding en de Stichting Volksgezondheid en Roken in samenwerking met de GGD en Hartslag Limburg.

Op zondag 26 december wordt de actie afgesloten met een feestelijke slotshow op RTL 4. Rokers die willen stoppen met roken kunnen rekenen op professionele ondersteuning. Op RTL 5 wordt een cursus 'stoppen met roken 2000' uitgezonden in 6 delen. De eerste uitzending is te zien op 23 december rond 22.30 uur. Op de webside www.dat-kan-ik-ook.nl wordt de actie ook ondersteund.

Zo is het o.a. mogelijk on-line brochures te bestellen en je als deelnemer op te geven voor de recordpoging. Voor meer informatie en de diverse mogelijkheden om te stoppen met roken of u aan te melden voor een stoppen met roken cursus, kunt u contact opnemen met de Gezondheidswijzer, het informatiecentrum van de GGD, 3821717 van maandag t/m vrijdag van 9.00-17.00 uur. Ook kunt u contact opnemen met Lucienne van den Berg of Karin Dingena van Maris Stella (3620066).

ROMIGE FRUITCOCKTAIL

Ingrediënten:
500 gram fruitcocktail (blik)
8 dl umer
1/2 dl sinaasappelsap
100 gram witte basterdsuiker
persicoliceur
nogatine kruimels

Laat de fruitcocktail uitlekken. Roer de umer met sinaasappelsap los en meng hier de basterdsuiker door. Meng de fruitcocktail door de umer maar houd een gedeelte van het fruit achter voor de garnering. Verdeel het umer-fruitmengsel over de schaalpjes en verdeel hier de rest van de fruitcocktail over. Sprengel nu wat persicoliceur over de cocktail en garner het gerecht met nogatine kruimels.
Prijs per persoon: f 0,53.

STICHTING TRAJEKT, HOME-start

Home-start Maastricht zoekt een 2e Roos, een 2e Nellie, een 2e Nicole, een 1e Roos bezoekt, als vrijwilligster, één keer per week een gezin met kleine kinderen waar mama het even niet ziet zitten. Dat komt omdat Sven heel erg druk is en baby Celine erg veel huilt. Mama is oververmoeid en voelt zich erg alleen. Papa wil wel helpen maar moet veel en lang werken. De familie woont in het noorden van het land. Daar kan de moeder geen beroep op doen. Roos heeft zelf 3 kinderen en kan zich heel goed voorstellen hoe moeder zich voelt. Roos heeft een warm hart, ze is optimistisch en ze kan goed luisteren. Daarom is Roos uitermate geschikt om steun, praktische hulp en vriendschap te bieden.

Wat biedt de Home-startvrijwilliger een gezin:

- * een steuntje in de rug
- * haar ervaring als moeder
- * haar tijd, één maal per week 3 à 4 uur, zo lang het gezin er behoefte aan heeft

Wat biedt Home-start de vrijwilligers:

- * een voorbereidende cursus
- * begeleiding en ondersteuning van de vrijwillig(st)er
- * contacten met andere vrijwilligers en gezelligheid
- * onkostenvergoeding
- * interessant vrijwilligerswerk dat voldoening geeft

Start cursus: eind februari 2000.

Aantal bijeenkomsten: 8.

Tijd: donderdag van 9.00-13.00 uur.

Plaats: Wijkhuis Maris Stella.

Voor informatie bellen met: Truus Custers (coördinator), Karina Antkowiak: 3620066

MANUS



UW-ELKE-DAGWINKEL GASTON LEMLIJN

Het adres voor uw
dagelijkse boodschappen!

Frankenstraat 53A
Telefoon 363 48 15

ARBEIDS BUREAU

Maastricht

AL MÉÉR DAN 50 MENSEN
VONDEN IN 1999 EEN BAAN VIA

'WERK EN BEMIDDELING'!
U IN HET JAAR 2000 ?

Zoekt u een BAAN of PERSONEEL, neem dan contact op met Roosmarie of Judith, 'Werk en Bemiddeling'.
Tel.: 06-229 770 55 / 06-229 258 00 of kom langs bij Edisonstraat 4 op di.-wo.-do. tussen 9.00 en 10.00 u.



Buurtbeheerbedrijf Wittevrouwenveld

Edisonstraat 4 Tel. 043 - 363 78 88
6224 GK Maastricht Fax 043 - 363 70 47

INKOOP VERKOOP

Utopia-Antiek

ant. eiken bed f 125,-
ant. eiken hangkast f. 550,-
ant. naaimachine f. 50,-
div. lijsten f. 5,-
ant. boenwas f. 5,-

Frankenstraat 205, Maastricht
Tel. 3622814
Do. van 18 - 20 uur. Za. 10 - 12 uur.

TABAKSSPECIALZAAK TON ROUWENHORST

(daar steek je wat van op!)



Nieuw: -'mobiele' telefoonkaarten.
- Starterspakketten GSM.

Frankenstr. 118 - Maastricht - Tel. 3621144

Mooier wonen met ADO „Gouden Draad“

Vitrage- en overgordijnstoffen onovertroffen in Kwaliteit, Verscheidenheid en Creativiteit. Overtuig u bij uw woninginrichter!

André van Vught
Woninginrichter projectinrichter zonnepanelen rolluiken

Brusselse Poort 44
6216 CG Maastricht
Tel. 043 - 354 05 01

